

Lou Pichot Roudanen : LPR.16, en lengo nostro. 01.05.2020

1) Lou tierça perdènt :

Franço : 24.594 décès + de counfierma li 9.000 mort à doumicilo countamina pèr lou virus d'après l'estimacioun de MG Franço. S'èro lou cas passarian li 30.000 mort.

Chifro pèr l'Espagno : 24.824 mort e l'Italio : 28.236 mort

Sian en trin de prevèire lou tourna regulié de vosto revisto Li Nouvello de Prouvènço. Dins l'espèro vous mandan uno garbo d'info sus la situacioun atualo à respèt de la pandemio dóu corona-virus, apela tambèn covid-19. Aqueste tèste es apoundu en fourmat PDF à noste mandadis. Poudrés, à voste tour, lou manda en tóuti vòsti counneissènço, pèr faire uno CADENO PROUVENÇALO de reinfourmacion.

2) De novo d'en pertout :

2.1. Ecatoumbo pèr nòstis ancian dins li Bouco-de-Roso :

Vesès un pau li vitimo dóu covid-19 : : a) 110 morts en EHPAD + b) 82 résidents covid-19 en EHPAD mort à l'espitau + c) persouno vièio traspourtado de soun doumicilo à l'espitau ounte soun morto (chifro incouneigudo mai segur que n'i'a'gu) + d) persouno vièio morto à soun doumicilo (chifro aprouchado de 250 mort d'après li 9.000 cas denoumbra pèr MG Franço). Es belèu 500 e mai de nòstis ancian que nous an quita. La chifro óuficialo pèr tóuti li categorié de **défunta es de 978 en PACA**, mai es prouvable que la tiero di mort passo li 1.000.

2.2. Lou despartamen d'Olt (Lot) en...rouge...pièi en vert.

Lou mounde d'Olt (173.828 abitant, 33 au km2) an vist rouge quouro veguèron que soun despartamen rurau meritavo pas lou vert. Èro coulouria en rouge sus la carto presentado pèr lou ministre de la santa. En rouge, es de dire qu'envirouna de despartamen en vert, li gènt d'eila (L'Olt : capitalo Caours, 19.878 abitant)) sarien mantengu...en counfinamen. Avèn cava aquesto afaire. Se capito que l'espitau de Caours es drud de 365 lié mai que n'i'a que 10 en reanimacion e que dins OLT i'a'gu enjusqu'aro que...16 décès covid-19 e encaro pas tóutis ensèn. La memo situacion es estado descuberto pèr la Nauto-Corso (mèfi! van sourti li fusiéu...) e lou Cher. Darnero minuto : l'OLT passo au vert...

2.3. Li despartamen dis Autis-Aup, Aup de Prouvènço Auto e Vaucluso soun pas countènt, volon èstre en vert :

Soun pas dins lou rouge e nimai dins lou vert sus li carto menisterialo. D'efèt soun en jaune alor que meritarien lou vert : 27 décès covid-19/540.000 abitant en 84; 8 décès covid-19/161.980 abitant en 04; 7 décès covid-19/141.300 abitant en 05. Se coumparant emé lou despartamen 30 qu'es en vert emé si 57 décès covid-19/744.718 abitant, lou menistèri se trufo dóu mounde...

2.4. La peticion Douste-Blazy :

Aquesto peticion a pèr toco que l'emplé de la clourouquino pousquèsse pousible en debuto de malautié degudo au covid-19. S'agis dounc d'abouli lis arresta pres pèr La Buzino e lou gouvèr. La peticion a deja **572.500 signaturo** que vènou dóu mounde entié. Change.org : ephilippepm-traitement-covid-19.

3) Calendrié dóu descounfinamen...

- * 30.04. Carto di despartamen emé li VERT (descounfinamen toutau) e li ROUGE ounte sara variable.
- * 07.05. Lou gouvèr verificara s'avèn bèn emplega lou counfinamen. S'es acò descounfinaren lou 11 de Mai, autramen repartiren pèr un tour...
- * À coumta dóu 11.05. Jour-J dóu descounfinamen se sian esta bèn brave :
 - Crècho : acuiènço de 10 pichot lou mai. Masco óbligatòri pèr lis encadrant, noun pèr li pichot.
 - Escolo meiralo e primàri. Groupe limita à 15 escoulan. Gèsto barriero. Pas ges de masco en meiralo e en primàri. Masco pèr lis ensignant e lis encadrant.
 - Transport urban (metro, bus, tram). Un sèti sus dous ócupa. Masco óbligatòri.
 - Trin : reservacioun óbligatòri.
 - Bus escoulàri : un sèti sus dous ócupa e masco óbligatòri pèr tóuti.
 - Tàssi, VTC : plexiglas de prouteicioun o, à défaut, masco óbligatòri.
 - Desplaçamen : limita i moutiéu proufessiounau o famihau forço necite; atestacioun necite pèr li desplaçamen de mai de 100 km.
 - Pèr li Vièi : pas d'atestacioun necite e nimai de countourrole; vesito e sourtido emé precauciou; masco recoumanda.
 - Recampamen : limita à 10 persouno. 20 pèr li glèiso, tèmple e mousqueto.
 - Esport : 1) Lis esport couleitieu, de toco-toco e en interior soun enebi; 2) Lis esport individuau en esteriour (velò, curso à pèd...) poussible de delà 1 km.
 - Negòci : 1) Franc di cafè, bar, restaurat, tóuti li negòci podon durbi. Fau limita, pamens, lou noumbre de cliènt fin de respeta uno distànci minimalo. 2) Port dóu masco recoumanda; se poudra enebi l'intrado i pratico sènso maco.
 - Grand cèntrè coumerciau : dèuran se limita à soun bacin de vido e i seicioun alimentàri deja duberto.
 - Marcat : poudran durbi tournamai.
 - Pargue e jardin : acò dependra dóu descounfinamen dins chasque despartamen.
- * Teletravai : de persegui de pertout ounte es poussible.
- * Pourtaire dóu virus : dèuran se counfina, au siéu o dins uno oustalarié requisionado; tout lou fougau sara en quatorgèno.
- * Bregado dóu virus : dins chasque despartamen s'identificaran e se testaran li cas que sounesta au toco-toco d'un malaut pousitiéu dóu covid-19.
- * Masco : lou gouvèr s'engajo à ço que lou Païs fague fàci i besoun pèr tóuti à coumta dóu 11 de Mai. Li masco saran destribuï pèr evita lou manco en participant emé la Posto, li couleitiveta loucalo, lis entre-presso, l'Educacioun Naciounalo pèr si persounau e lis escoulan, li CCAS (Cèntrè coumunau d'acioun soucia-lo) e lis assouciacioun d'aparamen dóu publi vulnerable. Lou gouvèr prendra en cargo 50% dóu cost di coumando presso pèr li couleitiveta loucalo.
- * Test. La toco dóu gouvèr es de faire au mens 700.000 tèst viroulougi pèr semana à coumta dóu 11 de Mai. >> Seguido à coumta de 12 de Mai, buletin LPR-16.

4) E pèr legi en esperant lou descounfinamen :

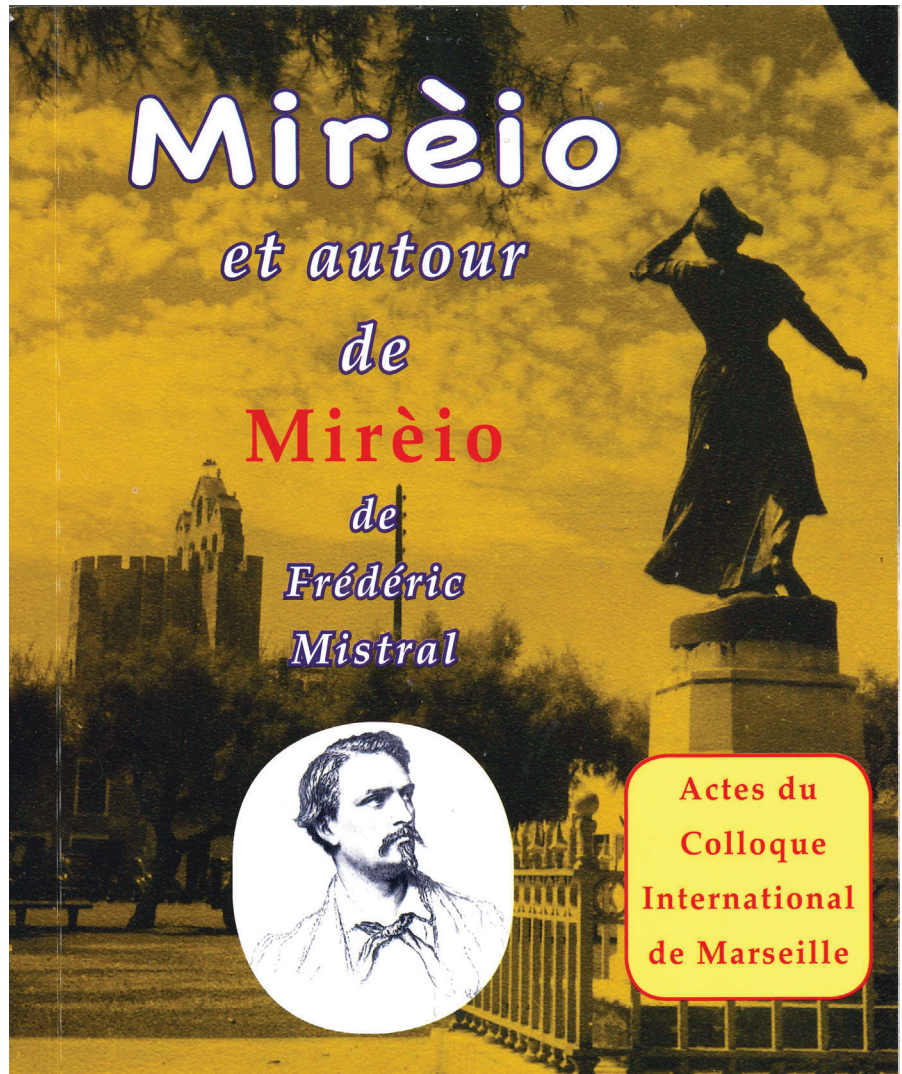
Actes du Colloque International de Marseille aux archives départementales des Bouches-du-Rhône.

Coulòqui endreissa pèr Li Nouvello de Prouvènço, lou Cercle Català de Marsella e la Federacioun Parlaren Bouco-de-Rose, pèr l'anniversari 150en de l'espelido de *Mirèio*, lou grand pouèmo prouvençau de Frederi Mistral.

Countribucioun de :

- * Felipe Martel
- * Glaudi Barsotti
- * Oudilo Delmas
- * Mario-Jano Verny
- * Jan-Ive Casanova
- * Jaume Figueras i Trull
- * Nicolo Nivelles
- * Pèire Echinard
- * Dono Serena.

Coumunicacioun facho en francés, en prouvençau, en lengadoucian e en catalan.



Pèr coumanda

Mirèio e autour de Mirèio :

176 pajo. Fourmat 17x22,5. actes du Colloque International de Marseille 17 Janvier 2009

Se pòu croumpa vers :

* Li Nouvello de Prouvènço, 42 Bd Sixte Isnard, 84000 Avignon.

jc.roux.regordane48@gmail.com

* **Pres : 15 éurò** se lou libre es pres en Avignon (pica au pourtihoun dóu 42 Bd Sixte Isnard) - faudra pèr acò vous descounfina;

* **o 17 éurò emé li frès de port** pèr uno coumando pèr la Posto. Chèque à l'ordre di Nouvello de Prouvènço, 42 Bd Sixte Isnard, 84000 Avignon.

5) Anulacioun dis ativeta dis Assouciacioun Parlaren (à jour lou 25.04) :

Parlaren Bedarrido – Anulacioun :

- Cous de prouvençau - 13.03 : Counferènci «*Li creaturo fantastico de Prouvènço*».
- 14.03 : Ditado Regiounalo - 19.03 : Roudelet voucau à Sablet
- 25.03 : Inaguracioun carriero Cacarribò e negado di Lume.
- 26.03 : Roudelet voucau à Baumo de Venisso e lou 02.04.
- 28.03 : Rescontre emé l'escrivan Alan Martin. - 04.04 : Escapado culturalo à Cassis.
- 04 au 09.05 : Espousicioun «*Li fèsto à l'entour di creaturo fantastico de Prouvènço*».
- 09.05 : Counferènci «*Uno dinastio de Tarasco*» - 10.05 : Escapado à la Font de Vaucluso.
- 21.05 : Participacioun au passo-carriero de la fiero di chivau.
- 14.06 : Recampado à Bedouin - 24.06 : Fiò de Sant-Jan. - 28.06 : Fèsto de la meissoun.

Parlaren à Bouleno – Anulacioun :

- Cous de prouvençau enjusquo Setèmbe. Messo en plaço d'uno countinuita pedagogico emé courrièl d'atualita en prouvençau, ressourso pedagogico e devè à l'oustau.
- Ativeta dóu CDP e de l'acuei dóu publi, represso poussiblo segound li coundicioun de levado dóu counfinamen. Pamens es assegurado uno vèio amenistrativo.
- Fèsto prouvençalo 2020 previsto lou 14 de Jun. - Fèsto de la musico e de la Sant-Jan.

Parlaren Cadarouso – Anulacioun :

- Cous de prouvençau - Lotò prouvençau dóu 15 de Juliet, repourta au 11 d'Ótobre.

Parlaren Caumont – Anulacioun : - Cous de prouvençau - Fiò de Sant-Jan.

Parlaren à Jounquiero – Anulacioun :

- Cafè prouvençau dóu 10 d'abriéu. - Cous de prouvençau enjusquo lou 28 de Mai
- Tiatre à St-Savournin d'Avignoun lou 6 de Jun e lou 13 de Jun à Bedouin.

Parlaren la Cabro d'Or - Anulacioun : di cous de prouvençau. Lis escoulan beneficion, pamens, di travai pedagogi destribuï pèr internet de Daniè Chabert. Anulacioun de la fèsto dóu 13 de Jun à la sèuvo di cèdre.

Parlaren à Mouriero - Anulacioun : di cous de prouvençau e de sa matinado de tiatre dóu 19 d'Abriéu emé «cantaren Venasco».

Parlaren en Vaucluso – Anulacioun : Estage emé Parlaren Nioun, l28 de Mars, à Nioun.

Li Nouvello de Prouvènço - Anulacioun :

- AG previsto lou 30 de Mars. - Numerò de Mars-Abriéu de la revisto.
- Estage emé Caminan lou 16 de Mai au Bouis di Barounié.
- Estage à-z-Ais de Prouvènço, emé A'Cantari, lou 13 de Jun.

Parlaren Païs d'Avignoun – Anulacioun :

- 2 Cous de prouvençau d'Avignoun e 1 à Rougnouna. Li cous se persequisson pamens pèr courrièl emé lis escoulan qu'an uno adrèisso internet emé Bernat Deschamps. AG previsto pèr lou 13 de Mars. - Fèsto de la Musico lou 21 de Jun.

Parlaren Roubioun – Anulacioun :

- Cous de prouvençau. - Sourtido au Palais dóu Roure e à Maiano.
- Repas de fin d'annado escoulàri e de soun animacioun (Jun).

Parlaren Lou Tor - Anulacioun di sourtido de la troupo de tiatre (Li Galejaire) :

- 20.03. - Serado prouvençalo à Monsegur sur Lauzon.
 - 27.03 - Vihado à l'Arbousiero à Gadagno. 04.04 - Vesprado de tiatre à Vedenò.
 - 16.05 - Niue di museon à Perno li Font. 06.06 - Vesprado de tiatre à St Savournin.
 - 13.06 - Recampado à Bedouin. Vesprado de tiatre 15.06 - Respeli, serado de tiatre.
 - 10.07 - Vesprado de tiatre à Carpentras. 14.07 e 17.07 - Tiatre deforo à Perno li Font. >
- Àutris ativeta anulado : 03.05 - 03/05 Printemps du Beffroi au Thor (Journado prouvençalo inaguracioun d'uno carriero e vesprado de tiatre). - Fiò de Sant-Jan.

Parlaren Vaurias - Anulacioun di cous de prouvençau. Reprendran à la rintrado.

6) Au 01.05.2020 à 19 h 30 la situacion en França, pèr la pandemio de coronavirus, èro de :

- 15.369 mort en espitalisacion + 9225 mort en EHPAD + li 9.000 mort à doumicilo estima pèr MG França que soun d'oufficialisa...

Aqueste toutau dounc pren pas encaro en comte les décès à doumicilo degu au virus. De Mars de 2019 à Mars de 2020 i'agu un surplus d'aquéli décès dins França entiero de + 9%. Veiren pèr la chifro di mort à doumicilo la coumparesoun emé li remountado de l'estat-civil. Pièi aquéli d'Abriéu de 2019 à Abriéu de 2020. Emé 9000 mort de plus s'es counfierma passarian davans l'Italio.

7) Pèr la Region PACA au 01.05.2020, e pèr d'uni despartamen dóu Miejour au 29.04.2020 tambèn :

Aup de Prouvènço-Auto: 8 mort, 26 espitalisacion, 2 reanimacion.

Ardecho* : 129 mort.

Ariejo* : 2 mort.

Audo* : 50 mort.

Aup-Marino : : 135 mort, 210 espitalisacion, 40 reanimacion.

Àutis-Aup : 8 mort, 37 espitalisacion, 6 reanimacion.

Auto-Lèiro* : 7 mort.

Aveiroun* : 21 mort.

Bouco-de-Rose : 414 mort, 907 espitalisacion, 159 reanimacion.

Cantau* : 4 mort. Creuso* : 5 mort.

Dourdougno* : 6 mort.

Droumo* : 118 mort.

Erau* : 103 mort.

Gard* : 36 mort.

Lousero* : 1 mort, 2 espitalisation (mai l'ARS Occitanie douno : 0).

Pirenèu Óorientau (Catalougno)* : 31 mort.

Var : 112 mort, 246 espitalisacion, 31 reanimacion.

Vaucluso : 27 mort, 74 espitalisacion, 9 reanimacion.

Pèr la Region PACA 704 persouno soun morto à l'espitau (tant coumpres 128 residènt d'EHPAD) + 274 soun morto en EHPAD tuado pèr lou covid-19.

Adounc pèr aquesto Region Prouvènço-Aup-Coustiero d'Azur avian :

978 mort, 1608 espitalisacion, 247 reanimacion, manco li mort au siéu.

Pèr li despartamen en foro de PACA, signalaren pièi dinsli jour que vènon que la chifro di décès au 02.05.2020. Avèn pas la chifro dis EHPAD e di mort à doumicilo.

7) Evoulun de la situacioun dins lou mounde ócidentau pèr ordre d'impourtanço dóu noumbre de mort au 01.05.2020 :

USA : 68.851 (tant coumprès Etat de New-York)

Italie* : 28.236

Espagno* : 24.824

Franço* : 24.594 (manco li mort dóu covid-19 à doumicilo).

Reiaume Uni* : 27.510, mai belèu forço mort à doumicilo.

Bèugico* : 7703

Alemagno* : 6623

Oulando* : 4893

Canada : 3184

Suèdo : 2653

Souisso* : 1435

Pourtugau* : 1007

Russio : 1169

Austriò* : 584

Roumanio : 726

Poulougno* : 644

Danemark* : 460

Oungrìo* : 323

Tchequìo* : 237

Nourvejo* : 210

Finlando : 218

Serbìo : 179

Grèço : 140

Lissembourg* : 90

Eslouvenio : 91

Moldavio : 119

Bielourussio : 93

Macedoine : 81

Bousnìo-Herzegouvino : 69

Bulgarìo : 66

Crouatìo : 69

Estounio : 52

Lituanio : 45

Albanio : 31

Chipro : 20

Eslouvaquìo* : 23

Letounio : 16

Mountenegro : 7

Malto : 4

Vous dounan dins aquesto pajo l'evoulun de la situacioun dins lou mounde. 16 païs marca pèr un * e que soun lou cor de l'Éuropo + lou Reiaume Uni toutalison :

129.983 mort dóu covid-19

Lis autre, que soun di païs dóu Levant o di Balkan, enregistron que :

3053 mort

8) Analiso de la situacioun de la pandemio de covid-19 (o coronavirus), au 26.04.2020, dins lou relarg d'expandimen di Nouvello de Prouvènço : li despartamen soun aqui classa pèr numerò.

Ramentan que la toco d'un journau o d'uno revisto es de s'ócupa, tambèn, de la populacioun de nòsti region.

Noumbre di mort pèr despartamen de la Region Prouvènço-Aup-Coustiero d'Azur e di despartamen vesin de lengo nostro :

04 : 161.980 abitant, 24 au km², mort à l'espitau e en EHPAD : 10

05 : 141.300 abitant, 25 au km², mort à l'espitau e en EHPAD : 6

06 : 1.083.310 abitant, 252 au km², mort à l'espitau e en EHPAD : 179

07 : 325.712 abitant : 59 au km², mort à l'espitau e en EHPAD : 126

13 : 2.262.024.162 abitant, 398 au km², mort à l'espitau + EHPAD : 443

26 : 511.553 abitant, 184 au km², mort à l'espitau e en EHPAD : 135

30. 744.178 abitant, 127 au km², mort à l'espitau e en EHPAD : 51*

34. 1.144.892 abitant, 184 km², mort à l'espitau e en EHPAD : 123*

83. 1.058.740 abitant, 177 au km², mort à l'espitau + EHPAD : 187

84. 559.479 abitant, 159 au km², mort à l'espitau + EHPAD : 32

Se fasèn lou ratio décès/100.000 abitant la resulto es aquelo :

07 : $126/3,25 = 38,76$ décès pèr 100.000 abitant

13 : $443/12,62 = 35,10$ décès pèr 100.000 abitant

26 : $135/5,1 = 26,4$ décès pèr 100.000 abitant

06 : $179/10,83 = 16,5$ décès pèr 100.000 abitant.

83. $187/10,5 = 17,80$ décès pèr 100.000 abitant.

34. $123/11,44 = 10,75$ décès pèr 100.000 abitant.

30. $51/7,4 = 6,49$ décès pèr 100.000 abitant

04 : $10/1,62 = 6,17$ décès pèr 100.000 abitant

84. $32/5,5 = 5,81$ décès pèr 100.000 abitant

05 : $6/1,41 = 4,25$ décès pèr 100.000 abitant.

Counclusioun :

1) 4 despartamen (50, 04, 84, 05) : passon pas lou noumbre de 7 décès pèr 100.000 abitant.

2) 1 despartamen (34) passo de gaire li 10 décès/100.000 abitant.

3) 2 despartamen soun dins la meme fourqueto (06 e 83).

4) Lou despartamen 26 fai cavalié soulet. Perqué?

5) Dous despartamen (13 e 07) soun entre 35 e 30 décès pèr 100.000 abitant chascun. Pèr l'Ardecho es-ti qu'acò vendrié de la forto mortalita en EHPAD? Nouta *: soun belèu pas coumpletamen seguro.

9) Lou Prouvençau pèr li mòti emé Reinié Moucadel :

Leiçoun 33 : Sant-Aloi...

Lis ai tóuti repassa, li sant de noste endré : sant Gènt, sant Antime, sant Ro, Nosto-Damo de Gràci... e, couquin de sort! iéu que siéu presidènt de la Counfrarié de Maiano, ai toujours pas parla de sant Aloi!

Fau dire que, presidènt, nourmalamen lou déuriéu pus èstre, qu'aviéu decida, i'a quàuqui mes, de passa la man pèr faire un pau sang de nòu dins la Counfrarié... E tout acò aurié degu se faire (*aurait dû avoir lieu*) lou divèndre 20 de Mars dins l'Assemblado generalo que devié se teni au Mas dóu Juge, vers lis ami Vulpian qu'an lou gentun (*gentillesse*), tóuti li cop, de nous aculi dins aquéu liò astra (*cet endroit béni des dieux*) que fai partido dóu patrimòni sacra de noste vilage... Adounc, tout devié se faire lou 20 de Mars... E pièi... e pièi... i'a agu lou marrit virus, lou Courouna de Wuhan pièi d'Italìo, pièi de Franço e sian esta counfina dins nòsti counfigno pèr la founfòni (*rumeur*) d'un counfinamen que fin-finalo nous a embarra, sarra e engabia (*emprisonnés*) coume de galino (*poules*) dins soun galinié...

E l'Assemblado generalo, alor, l'avèn remanda en de tèms meior, quouro poudren tournamai recampa (*rassembler*) lou mounde, li soucietàri e lis ami pèr uno bello vesprado (*soirée*) d'amista e d'afougamen (*passion*) parteja e moute saren pas fourça de se teni à miejo-lego (à *un kilomètre*) lis un dis autre coume s'avian la pèsto, e moute poudren se faire peta de poutoun bèn courau (*chaleureux*) e bèn brusissènt (*sonores*) sènso cregne (*craindre*) de se passa « aquéu mau qu'espandis la terrou / mau que lou cèu en sa furour / enventè pèr puni li crime de la terro... » (1).

Basto, lou virus me vai faire faire un pau de «*rabiot*» [2], anen faire tira proubable sièis mes de mai (*six mois de plus*) e à l'autouno faren lou reviro-meinage (*le changement*) qu'avian previst au printèms...

Mai entre-tèms, i'aura agu uno Sant-Aloi un pau particuliero, que sabèn pancaro la formo que vai prendre... Uno Sant-Aloi counfinado o descounfinado? Uno Sant-Aloi emé carreto o sènso carreto? Emé proucessioun o sènso? Emé li baraco (*les forains*), la fèsto, lis ourquès-tro? Pèr tout dire, n'en sabèn rèn... sian à l'espèro, à l'espèro (*dans l'attente*) de vèire de quete biais li causo van vira...

Sara-ti la fin naturalo d'uno countagioun que li calour de l'estiéu la faran belèu cala (*disparaître*) coume lou dis lou Proufessour Raoult? Sara-ti lou retour de bastoun d'un descounfinamen qu'aura fa chi (*qui n'aura pas réussi*)? Pecaire! Sian pas Nostradamus pèr n'en saupre mai que lis autre....

Ço que sabèn quand meme, iéu e lis ami dóu Burèu de la Counfrarié, e li carretié, èi que leissaren pas passa la fèsto sènso rèn faire, èi que l'óumage que devèn (*que nous devons*) à noste sant patroun, à-n-aquéu que tóuti lis an ié fisen (*nous lui confions*) nòsti recordo (*récoltes*), nòsti bèsti e nòsti famiho, aquel óumage se fara. De quete biais? Vous lou pode pas dire, que lou sabe pas, mai se fara dins uno simplicita retrouvado, sènso touto la touristaiò que vèn vèire un es-petacle aqui mounte nous-àutri voulèn just viéure un bèu moumen de vido de vilage e de passiouun santalouienço...

Un an, me rappelle, garnissian la carreto (*nous garnissions la charrette*) à la «Coopé», un tipe s'arrestè, nous regardè un moumen trena nóstis óume (*tresser nos ormeaux*) e nous venguè ansin : « *Pourquoi vous n'y mettez pas aussi des pompons, des rubans, de la couleur?* ». E Tieno Mansoun (*lou grand d'Estefane Dupont*) ié diguè just : « *Monsieur, nous sommes simples comme notre charrette...* ». Crese qu'avié tout di...

(1) Aurés tóuti recouneigu, naturalamen, la debuto de «*Les animaux malades de la peste*» d'aquéu bon La Fontaine...

(2) E tè, regardas li causo, lou mot «*rabiot*» lou vène de trouva dins lou Tresor dóu Felibrige de Mistral que dis que, coume en francés, èro lou tèms de service suplementàri que s'impausavo i sourdat sènso que siguèsson paga...

Leiçoun 34 : Lou Lioun d'Arle...

Ah! lou Lioun d'Arle, aquéu mourre (*ce petit sommet*), aquéu roucas-sas que se vèi (*que l'on voit*) despièi lou levant de Maiano, e subretout despièi lou Mas dóu Juge, aquéu moustras de pèiro que sèmblo testeja (*apparaître*) à l'uba (*au nord*) dis Aupiho e que traucò (*tranche*) sus lou verd de la vegetacioun pèr douna à l'imaginacioun dóu pichot Mistral e de si gènt (*parents*) l'image fantasti d'un lioun agrouva (*accroupi*) au bèu mitan de la mountagno...

Rapelas-vous la debuto dóu bèu pouèmo dóu Mèstre :

Desempièi que Diéu me gardo
sus la terro di vivènt,
i'a 'n lioun que me regardo
emé li dos narro (narines) au vènt...

Touto l'enfanço de Mistral sèmblo teni (tenir) dins aquéli quatre vers e subretout dins lou tresen : «*l'a'n lioun que me regardo...* ». Mai faudrié un autre Freud que iéu pèr sicanalisa tout acò e destousca (débusquer), darrièr aquéu regard liounen, lou regard de Francés Mistral, aquéu paire rufe (*rude*) e bon, à la voues bronzanto (*sonore*) e au caratère entié... o lou regard d'un Diéu que Mistral, proubable, a tou-

jour agu, tout-de-long de sa vido, de comte à ié rèndre (à *qui Mistral a toujours eu des comptes à rendre*), mau-grat l'embugage religious (*l'imprégnation religieuse*) de la majo part de si tète...

Mai aquéu Lioun d'Arle (*que Mistral, pièi, fara reparèisse d'un biais ufanous (d'une façon somptueuse)* dins lou cant IV de Nerto), aquéu lioun en quau (à *qui*) Mistral, dins lou pouèmo que disiéu (dont je parlais), vèn demanda ço que dèu èstre lou destin de la Prouvènço, a pas rèn qu'un noum...

Soun noum geougrafi ès lou Mount Gaussié e me faudrié lis archiéu e la sciènci dóu regreta Marcèu Bonnet, de Sant-Roumié, pèr vous n'en parla un pau mai long...

Mai quand meme Moussu Ouiquippedia, que sian proun ami, a vougu me dire, l'autre jour, qu'èro un mourre (*sommet*) que, à soun mai aut, fai 306 mètre, m'a di tambèn qu'à l'epoco de Matusalen i'a de pouplacioun que i'avien sis oustau o si recate (*et leurs abris*), e m'a di enfin qu'èi coustitua de cauquié (*calcaire*) cristalin blanc e dur. Vai bèn. (*C'est bon*).

Mai a un autre noum lou Gaussié, es aquéu que ié dounon li Sant-Roumieren, e acò lou tène toujour de Marcèu Bonnet e de quàuqui Sant-Roumieren de la bono que m'an fa la causo vertadiero (*qui m'ont attesté cela*). E aquéu noum es lou Pichot Ome.

Pichot Ome, Pichot Ome...de que nous èi acò? De mounte sort aquelo toupounimìo estranjo e famihiero?

M' imagine, e ai pas un gros merite, qu'aquéu noum ié vèn d'aquelo grosso pèiro que se trovo tancado (*fixée*) e dreissado eilamoundaut quasimen à la cimo dóu Gaussié e que se destaco sus l'ensèble dóu mourre... Aquéu blot (*bloc*), quouro sias en bas, à Sant-Roumié, au pèd dis Aupiho, à l'estade Sans-Souci o à Sant-Pau pèr eisèmple, vist de tant liuen (*vu de si loin*), sèmblo justamen un pichot ome, coume uno presènci umano perdudo sus aquéu «*gimerre roucassié*», sus aquel «*escamandre majourau (1)*» pèr belèu, pichot pastre roucassous, faire paise (*paître*) tranquile soun escabot (*troupeau*) sant-roumieren...

Mai, ié pènse, s'un cop (*une fois que*) sian descounfina en plen e «*descourouna*» de-bon, se i'anavian faire tóutis ensèn un roumavage (*si nous allions y faire un pèlerinage*) eilamoundaut, sus lou Gaussié... e ié farian restounti (*résonner*), couquin de sort! au-dessus de la plano maianenco li vers superbe de Mistral :

Desempièi que Diéu me gardo
sus la terro di vivènt,
i'a 'n lioun que me regardo
emé li dos narro (narines) au vènt...

Zóu, deman, vous li fau saupre de-cor (par cœur) aquéli quatre vers...!

(1) Ce sont les expressions mêmes de Mistral, qu'il traduit ainsi : «hippogriffe des rochers» e «monstrueux animal».

L... Leïçoun 35 : L' «Ourizoun fabulous»...(1)

Vous parlave ièr, s'un cop (une fois que) lou descounfinamen generau, definitiéu e universau sara enfin d'atualita, d'ana faire un roumavage, o pulèu uno escourregudo (promenade), au Mount Gaussié, pèr vèire de proche l'escamandre majourau, e lou grand bestiàri que Mistral evoco dins soun pouèmo, e de faire clanti (résonner) aquéu pouèmo eila au mitan dis Aupiho...

Mai sarié belèu mestié (il faudrait), alor, de n'en saupre (savoir) un pau mai sus aquéu bèu tèste mistralen e de pas s'acountenta di quatre proumié vers que, desenant (désormais), li sabès de-cor (vous les savez par cœur), naturalamen...

Es un pouèmo que Mistral a escri en 1877. Avié alor 47 an, venié de se mari-da e, éu que, d'un pount de visto sicoulougi, fasié souvènt li mounto-davalo (était plutôt bipolaire), èro pulèu alor, après uno marrido passo (après une période de déprime), dins un moumen monte lis aigo coumençavon de remounta...

L'avèn di, aquéu roucas, tanca (installé) despièi toujours davans lis iue dóu pichot Mistral, lou pivelavo (le fascinait), e rèn d'estounant alor que ié counsacrèsse un pouèmo. Mai Mistral a pas just pèr toco (pour objectif), dins aquéu pouèmo, de faire lou despintage (la description) dóu «Lioun», a uno outro idèvo que ié vèn de ço que vèi lou Lioun d'Arle coume uno meno d'esfins orre e couloussau (comme une espèce de sphynx horrible et colossal) que, despièi qu'es arroucassi (pétrifié) en aut dis Aupiho e qu'a vist passa tóuti li tressimàci (toutes les tempêtes) de l'istòri, saup tout de l'astrado (la destinée) dóu mounde en generau e de la Prouvènço en particulié. Adounc Mistral ié vai ana demanda (mai naturalamen, pas niais, vai faire aqui lou clerc e lou capelan (il va faire les questions et les réponses) e es éu que tèn la responso... !), ié vai ana demanda ço que deù èstre lou destin di Prouvençau...

E lou Lioun, après agué evouca touto l'istòri prouvençalo, ié vai dire que la Prouvènço a pu, desenant, la capacita d'èstre uno grandò nacioun poulitico o ecounoumico, e que soun role dins lou mounde èi de faire trelusi (resplendir) la bèuta, l'art e la pouèsio :

«Tu, Prouvènço, trobo e canto!
E, marcanto
Pèr la liro o lou cisèu,
Largo-ié tout ço qu'encanto
E que mounto dins lou cèu! (2)

E après agué fa restounti (*retentir*) sa bello proufecìo, lou grand lioun de roco vai trouva l'eterne silènci e l'eterno som (3) (*sommeil*) d'ounte a sourti un moumen pèr dire à Mistral ...ço que Frederi voulié entendre...! E rèn d'estonnant alor se lou pouèmo s'acabo sus aquéli dous vers d'un Mistral galoi e lèri (*joyeux et enjoué*) :

E, ravi, moun cor sounjavo
à Mirèio, à Calendau.

Tè, me pensave pas que lou Courouna me carrejarié un jour (*m'amènerait un jour*) à espedidouna à la grosso (expliquer à la va vite) lou Lioun d'Arle...!

P.S. : Mai, ié pènsè, quouro erian pichot, i'avié, à Maiano e dins tout lou relarg (et dans tout le canton), uno cadeno (*chaîne*) de magasin d'espiçarié generalo foudado pèr la famiho Falque (4), un pau coume lou Vival de l'ami Fefeto e, crese, au meme rode, (e me sèmblo qu'èro un Lucian Girard de Cabano que lou tenié), que ié disien... *Le Lion d'Arles*... E m'anessias pas dire qu'èro just l'asard...!

(1) Aquéu titre, es un ami de Pau que me i'a fa pensa... E vo, lou «*grand lioun de roco*» qu'espinchavo Mistral, de sa primo enfanço à sa jouvènço, e touto la cadeno dis Aupiho, èron pèr éu coume un ourizoun fabulou que lou belavo (*qui l'attirait*) e que darrié se i'escoundien (*s'y cachaient*) tóuti li legèndo e tóuti li meravio... Coume se darrié ço que se vèi, i'avié toujours un autre païsage imaginari...

(2) «*Toi, Provence, trouve et chante! – et, marquante par la lyre ou le ciseau, - répands-leur tout ce qui chante et qui monte dans le ciel!*».

(3) «*Pensatiéu e soulitari, / l'a de jour, sèmblo que dor...*».

[4] Se n'i'a que soun interessa, i'a un bel article aqui :

<http://www.amisduvieilarles.com/assets/files/bulletins/pdf/153p.pdf>

Leiçoun 36 : Plòu, moun amigo, plòu...

Pichot, sian mai à la plueio ! Sabe pas se li Gravesounen an mai trempa sant Antime dins lou valat (*ruisseau*) di Lono o s'à Mountèu o Perno an desplega si bandiero (*déployé leurs bannières*) e tournamai fa soun roumavage à sant Gènt, mai vaqui que plòu, « plòu, moun amigo, plòu... » (1).

« Pichoto plueio d'abriéu, dis lou prouvèrbi, fai bello meissoun d'estiéu »... E se n'en voulès un autre : «*Abriéu es de trento, mai quand plourié trento-un, farié mau en degun*» (*Avril n'a que trente jours, mais s'il pleuvait pendant trente-et-un jours, ça ne ferait de mal à personne*)...

Aquelo plueio alor es uno benedicioun? Belèu bèn, mai en meme tèms, es-ti uno benedicioun pèr tóuti? Eici fai de bèn à l'erbo, i terro, is aubre, fai avança lou travai, fai espargna lis arrousage, vai douna un poulit cop de fouit (*un joli coup de fouet*) à la vegetacioun e lou païsan vai èstre uros que-noun-sai... Vo, mai eila, e belèu meme à coustat, belèu meme au meme rode (*au même endroit*), lou meme païsan se vai plagne que la memo plueio ié retardo soun travai, ié bago si luserno (*mouille ses luzernes*), l'empacho de planta si caulet (*choux*), si salado, si merinjano (*aubergines*), si meloun... que sabe, iéu... que si terro van èstre gabinouso

(*marécageuses*), que de vue jour (*pendant huit jours*) ié poudra pu rintra dedins e que se lou bon Diéu èro brave barrarié un pau li roubinet d'en-aut, farié cala li nivo (*il arrêterait les nuages*) e largarié à plen bournèu (*et enverrait à pleins tuyaux*) de raisso de soulèu (des averses de soleil) e de revoulunado (*des tourbillons*) de vènt-terrau (2) pèr coucha (*chasser*) li nivo e seca li terro...

N'i'a un, me rappelle (mai me rappelle pu quau èro...), un jour que par-lavian dóu tèms, me disié que soun paire disié que soun grand disié : « Se i'avié, à la coumuno, uno mecanico pèr pousqué coumanda lou tèms à sa counvenènço, faudrié à coustat tout un regimen emé lis armo pèr lou garda, talamen lou mounde se batrien (3)]... Quau (*Qui voudrait...*) voudrié la plueio, quau lou soulèu, quau lou vènt, quau li nivo, e n'en vos, alor de bramadisso, de garrouio (*querelles*) e de batèsto e de cop de poung... !

Alor, li causo soun bèn facho, fin-finalo? Belèu bèn, pichot, belèu que fau saupre s'acountenta (*savoir se contenter*) d'un fatalisme poupulàri plen de resoun, prendre lou tèms e li causo e li gènt coume vènon e se dire que sian pas li mèstre de tout e que, proubable, es miés ansin...

Es à quaucarèn proche, d'aiours, ço que disié lou paire Mistral, tau que soun drole nous lou conto dins si Memòri e Raconte (Ch. II) : « Eu, que tèms que faguèsse (*quel que soit le temps*), èro sèmpe countènt. E, quand de fes que i'a, entendié li gènt se plagne, di tempèsto de vènt o di glavas (*grosses averses*) de plueio : «Bòni gènt ! ié disié, Aquéu qu'es amoundaut (*Celui qui est là-haut*) saup proun ço que se fai emai ço que nous fau...Eh! se jamai boufavo (*s'il ne soufflait jamais*) d'aquéli ventoulas qu'escarrabihon (*qui réveillent*) la Prouvènço, quau esvapourarié li palunaio (*marais*) e li neblasso (*gros brouillards*)? E se, la memo causo (*de même*), avian jamai de gròssi plueio, quau es qu'avenarié li pous e li sourgènt, li font e li ribiero (*Qui alimenterait les puits, les fontaines, les rivières?*). «Fau de tout, mis enfant!» Sian d'acord? Alor, ansin siegue! (Amen!)

(1) La Plueio, cansoun de Charloun dóu Paradou...(1846-1924)

(2) Lou vènt-terrau, c'est le vent qui vient des terres, le Mistral donc, par opposition au vènt-larg, qui est le vent de la mer. Lou mistrau a dounc tres noum en Prouvènço : lou mistrau, lou vènt-terrau e lou manjo-fango (pèr ço que manjo la fango (la boue) e seco li terro).

(3) En provençal, un verbe qui a pour sujet un mot évoquant un collectif peut se mettre au pluriel, comme ici : lou mounde se batrien.

Leiçoun 37 : Thierry la Fronde...

Sabès de que? Mi felen e feleno (*mes petits-enfants*) qu'an aperaqui entre dèss e quinge an e que d'ourdinàri (pas toujours, que mis enfant ié fan un pau mèfi (*car mes enfants veillent*), urousamen...) soun de-longo sus si tau-letto (*leurs tablettes*), si counsolo de jo, sus si musico de niais (vo, lou sabe

que siéu un vièi ravan (*un vieillard dépassé*), mai à setanto an, ai pu gaire lou tèms de faire encaro uno mudo (*de me métamorphoser*)... !), sus si serio à la pèpi o si clip à la nose (*à la noix*) (!), mi felen e feleno adounc, sabès ço que regardon, aro, à la televisioun, que fau bèn (*car il faut bien*) un pau, counfinamen óublijo! ié renouvela sis espetacle? Regardon «Thierry la Fronde», regardon «Rintintin» e regardon meme «La Femo dóu Fournié» (*La Femme du Boulanger*) o «La Chato dóu Pousaire» (*La Fille du Puisatier*)... E van feni, crese, pèr counèisse autant bèn lou vièi Raimu que Mèste Gims, Jul o Brad Pitt !! E ço que i'a d'espetaclous e d'estraourdinàri èi que se regalon, que n'en redemandon e qu'aquéli fuietoun en negre e blanc de nosto enfanço, aquéli serio d'autre-tèms qu'an pas liuen o gaire mens de cinquanto o sièssanto an lis atrivon (*les intéressent*) quàsi autant que ço que nous atrivavon nous-autre!

Alor, pensas un pau se lou pepèi es urous!

Urous de saupre que touto aquelo vioulènci cruso e nuso di filme de vuei, que tout aquéu pan-seissualisme dessena (*insensé*) que li proudoutour e li realisatour se creson fourça de n'en margaia (*d'en parsemer*) la majo part di filme o di libre pèr la jouinesso, tout aquel atirai de ritme descadena (*déchaîné*), de boucan e de bousin à plen bournèu (*à pleins tuyaux*), de cinisme, d'arrogantige, de voucabulàri bas e groussié, d'image agressiéu, tout acò èi pas uno fatalita!

Adounc, se ié pòu encaro douna, à l'enfanço e à la jouinesso, liogo di valat-ratié e dis escoubiho (*au lieu des égouts et des déchets*) mounte se viéuton (*où se vautrent*) trop souvènt li proudoutour de vuei, de causo simplo, de sentimen noble e aquéli valour eterno que soun li fundamento (*les fondations*) de touto soucieta...

Ah! bè, tè, vaqui que gramaci lou Courouna, lou coudoun (le ressentiment) a feni pèr passa...! Acò vai miés (*Ça va mieux?*), que, Moucadèu? Segur que vai miés!!

E apoundrai (*j'ajouterai*), pèr lou plesi de la memòri e dóu tèms trouva, apoundrai que tout acò, lou regardavian lou dijòu après-dina, pichot drouloun (*petits gamins*) dis annado cinquanto e sièssanto, tóuti recampa (*rassemblés*) vers li dous soulet qu'avien déjà la televisioun, vers li Barbier o li Julliard, asseta au sòu (*assis par terre*) davans aquéu moble bèn cira que tenié quasimen la mita dóu saloun, e apetega (*passionnés*) mai que mai pèr li prouèssou, la generouseta e lou sèns de la justico d'un Jan-Glaude Drouot que, pèr nous-autre, avié ges autre noum que Thierry la Fronde...
